



12/2022

NEWS LETTER | 會員通訊

188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong
Tel: 2577 8331 Fax: 2890 5501
Website: www.ccc1894.com E-mail: info@ccc1894.com

Season's Greetings!

The General Committee and staff of the Cub wish all a Merry Christmas & Happy New Year!

本會理事會及全體職員祝各位聖誕快樂及新年進步!

Christmas and New Year are here! We have arranged a series of programmes for Members and guests to celebrate the festive season.

本會悉心安排了一連串節聖誕及新年節目，讓各位會員及來賓一起歡渡佳節。



Children's Christmas Party 兒童聖誕派對



Fortune Café 福星閣西餐廳

Christmas Eve Lunch & Dinner 平安夜午餐及晚餐

Christmas Day Lunch & Dinner 聖誕日午餐及晚餐

Boxing Day Lunch & Dinner 聖誕翌日午餐及晚餐

New Year's Eve Set Lunch & Dinner 除夕午餐及晚餐



Dragon Room 威龍中餐廳

**New Year's Eve Dinner Dance Party
新年除夕餐舞會**

44TH PRESIDENT CUP

Hong Kong Badminton - Team Championship

第四十四屆會長盃 - 全港羽毛球混合團體錦標賽 2022

During September and October 2022, CCC badminton teams participated in the 2022 President Cup Championship, organized by the Hong Kong Badminton Association.

Three teams gained remarkable achievements which were awarded three Trophies.

- **Champion of the Ladies' Senior A Division**
- **1st Runner-up of the Mixed Senior A Division**
- **2nd Runner-up of the Men's Senior A Division**

Championship of Ladies' Senior A Division 女子高級組A冠軍

Ladies' Team Leader: Kan Wing Sum
Team Members:

Ng Lee Kwun (Captain), Kan Wing Sum, Chan Ngai Yung, Sherry Tam, Michelle Cheung, Sarah Kong, Wong Suet Wing, Ko Ming Ki, Tang Ho Lam, Lam Suet Ting & Liu Ho Yan.

女子組領隊：簡穎琛

隊員：吳莉群(隊長)、簡穎琛、陳藝蓉、譚微靜、張皓筠、江曉虹、黃雪穎、高鳴嫻、鄧灝琳、林雪庭、廖灝恩。



二零二二年九月至十月期間，CCC羽毛球精英隊參與了羽毛球總會的賽事。

二零二二會長盃 - 全港羽毛球混合團體錦標賽，CCC隊成績驕人，共獲一冠軍、一亞軍及一季軍：

- 女子組高級組A，冠軍
- 混合組高級組A，亞軍
- 男子組高級組A，季軍



1st Runner-up of Mixed Senior A Division 混合高級組A亞軍

Mixed Team Leader: Chow Juen

Team Members:

Tang Ho Lam (Captain), Kan Wing Sum, Sherry Tam, Lam Suet Ting, Ng Lee Kwun, Liu Ho Yan, Chow Juen, Lam Pok Fung, Lau Sin Hei, Tang Ho Hin, Leung Ka Yau & Hugo Leung.

混合組領隊：周進

隊員：鄧灝琳(隊長)、簡穎琛、譚微靜、林雪庭、吳莉群、廖灝恩、周進、林鏢灝、劉善熹、鄧灝軒、梁嘉祐、梁為竣。

2nd Runner-up of Men's Senior A Division 男子高級組A季軍

Men's Team Leader: Albert Chan

Team Members:

Tang Ho Hin (Captain), Chow Juen, Lam Pok Fung, Lau Sin Hei, Wong Cho Kit, Hugo Leung, Cheng Sing Yu, Victor Li, Yu Kar Ming, Leung Ka Yau, Cai Lun & Lee Chun.

男子組領隊：陳梓文

隊員：鄧灝軒(隊長)、周進、林鏢灝、劉善熹、黃楚傑、梁為竣、鄭星宇、李岱軒、余家銘、梁嘉祐、蔡倫、李雋。



Lawn Bowls 草地滾球

HKLBA's Premier League 香港草地滾球總會超級聯賽

The final match on 5 November 2022 the Filipino Club's lawn bowls green was a thriller. Our Team B scored 2 points against the Filipino Club which secured the runner-up position in Division 2. As a result, our team B will be promoted to Division 1 in 2023 alongside with our Team A. Our Women's Team A did well and became runner-up in Division 1.

二零二二年十一月五日在菲律賓會草地滾球場上，上演令人心弦一幕，本會乙隊在對菲律賓會時取得寶貴兩分，成為第二班亞軍。明年升上第一班，會與我們的甲隊並肩作戰。我們的女子甲隊亦全力以赴，順利取得女子甲組亞軍。



Annual Lawn Bowls Training Course 草地滾球訓練班

Our annual lawn bowls training course has been over-subscribed every year. In 2022, it was held weekly between September and November with coach Lee Ka Ho and three volunteer assistants. All participants were enthusiastic. On completion, a special match was arranged on 19 November 2022 in order to show their newly acquired skills under guidance. In this regard, we hope the newly trained players will become our future.

本會每年舉辦的草地滾球訓練班，極受歡迎，今年於九月至十一月，由本會李嘉浩教練及三位義務助教主持，學員熱烈參與。課程完畢後，特別在十一月十九日舉行一場比賽，在助教帶領下一展身手。希望他們成為我會未來滾球好手。

Friendly Match 友誼賽 Lawn Bowls Friendly match with the Hong Kong Cricket Club (HKCC) on 3 December 2022 於二零二二年十二月三日與香港木球會的草地滾球友誼賽



Table Tennis Annual friendly match with HKCC 香港木球會的週年乒乓球友誼賽



The annual friendly match with HKCC was held in the Squash Courts of CCC on 5 November 2022. This year, the two clubs went neck and neck after 18 games and ended with a 9-9 draw. It was mutually agreed that the plaque commemorating this event would be kept by CCC temporarily until the friendly match in the following year.

本會與香港木球會於二零二二年十一月五日進行了一年一度乒乓球友誼賽。這屆賽事，雙方表現勢均力敵。經過十八輪比賽後，以九比九打成平手。最終雙方同意紀念牌匾由本會保存一年。

2022 Annual Table Tennis Club Competition 乒乓球週年比賽

The 2022 Annual Table Tennis Club Competition was successfully held on 15 & 16 October 2022.

There were 40 participants. The winners of each division were:

2022 乒乓球週年比賽已於二零二二年十月十五及十六日舉行。本屆賽事共有四十名會員參加，各組得獎者如下：

Elites Team 精英組

Champion 冠軍

Li Chung Him, Samuel 李忠謙

1st Runner-up 亞軍

Pin Ka Yiu 卞嘉遙

2nd Runner-up 季軍

Wu Shung Shan Samuel 鄺崇山

3rd Runner-up 殿軍

Ng Chak Sum, Sam 吳澤森

Men's Singles B Team 男子乙組

Champion 冠軍

Fung Ho Yeung, Matthew 馮浩揚

1st Runner-up 亞軍

Lau Kwai Hin, Kenneth 劉貴顯

2nd Runner-up 季軍

Leung Pak Yin 梁柏賢

3rd Runner-up 殿軍

Anthony Yeung 楊禮安

Ladies' Singles 女子組

Champion 冠軍

Amber Yu 鄺恩珀

1st Runner-up 亞軍

Sonia Woo 鄺婷碧

2nd Runner-up 季軍

Tao Chee Ying, Theresa 杜子瑩

3rd Runner-up 殿軍

Choi Kai Ping 蔡啓平



香港乒乓總會 2022 球會聯賽 總決賽



Achievement in the HKTTA League Tournament 2022 香港乒乓球總會球會聯賽2022成績

Our ESA, Miss Pin Ka Yiu, has won the "Most Valuable Player in Division 2 of the HKTTA League Tournament 2022".

本會精英體育準會員，卞嘉遙女士，

奪得「2022球會聯賽第二級別最有價值女球員」獎項。



Competition
for Members
and guests

會員及來賓
在橋牌比賽



IMPROVEMENT WORKS 改善工程

Auto-swing doors were installed at the main entrance of the Centenary Building
世紀大樓入口已安裝自動門



Replacement of floor tiles in the area between the Lawn Bowls Green and the Clubhouse Building
更換草地滾球場與會所大樓之間區域的地磚

Chinese New Year Service Hours 農曆新年服務時間

Service hours of the Club's facilities during the Chinese New Year's holidays are as follows:

Chinese New Year's Eve (21 January 2023)

- Club Office will be closed from 20:00
- Centenary Bar will be closed from 24:00
- Karaoke Rooms will be opened from 12:00 to 22:00
- All other facilities will be opened as normal

First & Second Days of Chinese New Year (22 & 23 January 2023)

- Club Office will be closed
- Centenary Bar will be opened from 12:00 to 24:00
- Karaoke Rooms will be opened from 12:00 to 22:00
- All other facilities will be opened as normal

Facilities will be available through normal procedure. With regard to the reservations of the restaurants, Members are advised to book early.

The Club will resume normal services as on 24 January 2023, Tuesday.

農曆新年大除夕及農曆新年期間，本會設施服務時間安排如下：

農曆新年大除夕(二零二三年一月二十一日)

- 會所辦事處將於晚上八時起停止服務
- 世紀吧將於晚上十二時起停止服務
- 卡拉OK房開放時間由中午十二時至晚上十時
- 其他設施照常開放

農曆年初一及初二(二零二三年一月二十二日及二十三日)

- 會所辦事處將停止服務
- 世紀吧之開放時間由中午十二時至晚上十二時
- 卡拉OK房開放時間由中午十二時至晚上十時
- 其他設施照常開放

會員可按正常程序預訂設施。至於餐飲服務，建議會員提早訂座。本會各項設施及服務將於二零二三年一月二十四日(星期二)回復正常。

**ENQUIRIES
TELEPHONE
NUMBERS
查詢電話號碼**

General Enquiries 一般查詢

Tel 電話：2577 8331

Fax 傳真：2890 5501

Website 網頁：
www.ccc1894.com

E-mail 電郵：
info@ccc1894.com

Dragon Room 威龍中菜廳

Tel 電話：2837 1833 / 2837 1830

E-mail 電郵：dragonroom@ccc1894.com

Fortune Café 福星西餐廳

Tel 電話：2837 1839

E-mail 電郵：fortunecafe@ccc1894.com

Facilities Bookings 設施預訂

Tel 電話：2837 1888